

一、教案名稱：驛「馬」送愛傳千里

二、設計理念：

問候是人與人之間表達相互關心的一種交流方式，雖然不同文化之間，表達關心的問候方式有所不同，但不論在哪種文化裡，只有帶著笑容的真誠問候，才可讓人打從心底浮現暖意。

由於家人與自己的關係最為緊密，「家人關係與互動」是家庭教育一個重要的議題，所以跟家人間的問候，更要能表達出真誠的關懷與愛，如果我們能透過學校的教學，讓學生學會利用真誠問候來表達對家人情感，建構一個融洽的家庭關係，才是學生進一步發展社會人際互動前，一個重要的學習基礎。

新住民語文課程，一方面協助學生自發探索不同國家的語言與文化的多樣性，同時當學生對多元性有所理解，如瞭解到即使家庭裡的每一個人，都是獨立個體，進而培養學生尊重並欣賞不同個體的文化，也是新住民語文課程的核心素養之一。本教學活動計配合新住民語文教材馬來語第一冊第四課「問候」單元，將以真誠的表達關懷與愛視為關鍵的家庭教育議題，融入教學活動，透過語言與非語言(文化、情感、態度)的課程活動設計，從文化理解與語彙練習等學習活動，拉近與馬來西亞家人的關係，使家庭關係語言學習更融洽。

本教案學習課程共設計 5 節課，設計理念說明如下：

(一) 從學習情境運用到實際生活情境

第一節「親親我的家」從我的家人出發，學生可以學會不同國家不同文化會有不同的問候方式，讓他們懂得去了解並尊重不同的人；第二節「愛的傳聲筒」可以讓學生將學習到的馬來語詞彙對家人勇敢說出來；第三節「一起來問好」活動透過角色扮演加強演練實際生活的情境，加強學生的印象；第四節結合「感謝您的愛」學習單，讓學生統整這幾堂課所學到的詞彙運用到日常生活中，說出對家人的內心感受，學習透過製作卡片的學習任務，表達對家人的愛與關心，第五節家庭劇場，透過角色扮演模擬生活情境，讓選修學生回到班級與學生一起進行家庭劇場，循序漸進從學習情境道生活情境讓學生練習。

(二) 結合領域課程學習跨文化的素養能力

目前選修新住民語文馬來語的學生各校都為少數 1-2 位，為讓選修學生的班級同學也有機會認識馬來西亞文化，特別設計了第五節一家庭劇場 Satu, dua... 「Action!」，結合生活領域課程與班級導師協同教學，一方面可以營造劇場需要情境，跟班上同學一起互動，在角色的扮演人員上也會更加多元熱鬧；另外，藉這個機會讓班級學生透過跟選修學生一同

學習馬來語，願意與不同文化背景的人相處，不僅可以提高選修學生的學習興趣，發展跟同學的群際關係，達到多元文化學習議題的實質內涵，增加未來語言學習更多練習的機會。

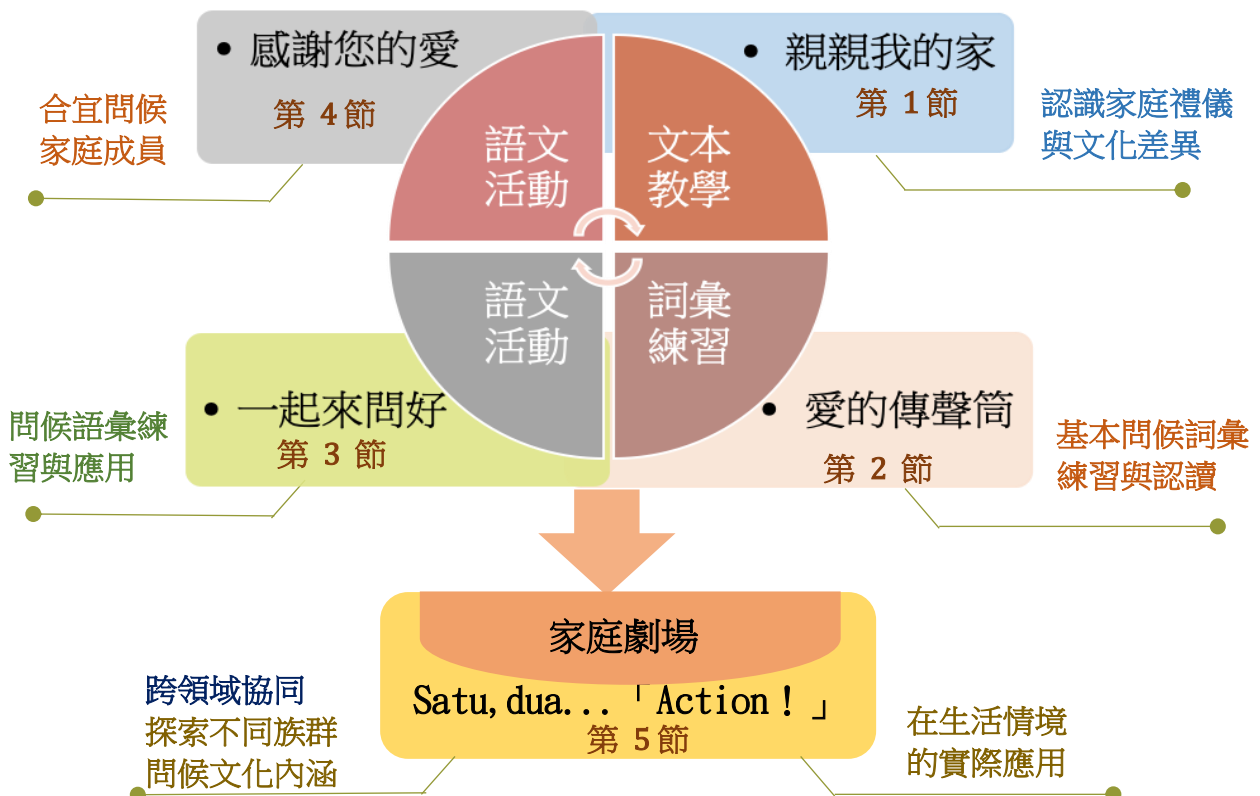
三、設計架構：

本教學活動設計配合新住民語文教材馬來語第一冊第四課「問候」單元，課程重點在指導家人間的日常問候，活動設計融入家庭教育議題與生活領域學習課程進行。

(一)教學活動與教學重點

活動名稱	節次	教學重點
親親我的家	第1節	文本教學：馬來西亞家庭禮儀文化差異/ 課文朗讀/學習單1 議題融入：認識家庭成員/ 了解家庭中各種關係的互動
愛的傳聲筒	第2節	詞彙教學：基本詞彙練習與認讀/學習單2 議題融入：家庭問候的相關詞彙和短語之生活應用
一起來問好	第3節	語文活動：語句練習，換一換/學習單3 議題融入：能了解並練習家庭中各種關係的語言互動
感謝您的愛	第4節	語文活動：語句練習、加一加/學習單4 議題融入：能合宜問候及表達對家庭成員的關心與情感
家庭劇場 Satu, dua... 「Action！」	第5節	延伸活動：家庭劇場/角色扮演 結合生活領域進行家庭劇場，與班級同學一起認識馬來文化及用語。 跨領域協同教學：探索與體驗生活中家人問候的方法與技能



(二) 課程架構與概念分析

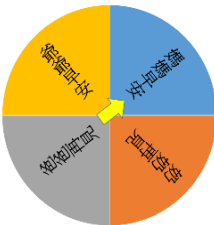




四、教學活動設計：


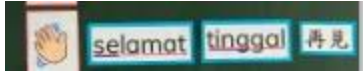
實施年級		一年級	總節數	共 5 節，200 分鐘
學習重點	學習表現	1-I-1 能樂於參與新住民語文學習活動。 2a-I-2 能聽辨所學習的新住民語言的簡單詞彙。 2b-I-1 能掌握新住民語言的發音。 2b-I-2 能說出所學習的新住民語言的簡單詞彙。 2c-1-3 能讀懂所學習新住民語言的簡單詞彙。 3-I-1 能與不同文化背景的人和樂相處。 3-I-2 樂於參與多元文化活動。 2-I-3 探索生活中的人、事、物，並體會彼此之間會相互影響。	核心素養	總綱核心素養 A1 身心素質與自我精進 B1 符號運用與溝通表達 學習領域核心素養 新-E-A1 理解新住民語言與文化，並樂於學習新住民語文。 新-E-B1 具備新住民語言基本的聽說讀寫能力，並能進行簡單的日常生活溝通。 生活-E-C3 欣賞周遭不同族群與文化內涵的異同，體驗與覺察生活中全球關連的現象。
	學習內容	Aa-I-1 新住民語言的發音與語調。 Ab-I-2 家庭及學校生活中的新住民語言基本詞彙（如：稱謂、數字等）。 Ac-I-2 家庭及學校生活中的新住民語言基本語句（如：招呼語、感謝語等）。 Ba-I-1 與親屬互動時的問候規範（亦包含輩份、性別的因素）。 Bb-I-1 與親屬、師長、同學互動時的肢體語言和面部表情（亦包含輩份、性別的因素）。 Bd-I-2 新住民原生國的家庭生活環境與我國的 C-I-3 探究生活事物的方法與技能。		
議題	實質內涵	家 E5 了解家庭中各種關係的互動（親子、手足、祖孫及其他親屬等）。 家 E7 表達對家庭成員的關心與情感。 多 E5 願意與不同文化背景的人相處，並發展群際關係。		

融入	所融入之學習重點	<ol style="list-style-type: none"> 1. 能學習馬來西亞問候方式，並對家人表達問候與關心 2. 學生能運用練習的詞彙用馬來語跟家人問候。 3. 透過角色扮演，探索與不同文化背景的人如何相處與互動。 	
與其他領域/科目的連結	生活課程 D-I-1 自我與他人關係的認識		
教材來源	教育部新住民語文學習教材馬來語第一冊第四課		
教學設備/資源	<ol style="list-style-type: none"> 1.教學設備： 電腦、單槍投影機、詞彙卡和句卡、爺爺、奶奶及其他家人人物卡、遊戲轉盤 PPT、釣魚遊戲操作教具、平板電腦 2.教學資源： 課本、教育部數位學習教材、臺北市新住民語文馬來語補充教材 		
素養導向學習目標	<ol style="list-style-type: none"> 1. 透過本課(問候)文本閱讀與討論，能學習我國與馬來西亞問候方式的差異，並能對家人表達問候與關心。 2. 經由語言的學習，能正確聽辨、說出、拼讀課本詞彙，並掌握馬來語發音與音調，以表達與問候相關的基本語句。 3. 透過體驗不同文化的禮貌用語，能增進跨文化的了解，並將家庭稱謂及早晚問候的相關詞彙和短語，應用在日常生活中。 4. 經由問候用語的練習，能有效運用肢體語言與表情，與親屬、師長、同學友善互動。 		
教學型態	<input checked="" type="checkbox"/> 個別班級教學 <input type="checkbox"/> 班群教學 <input type="checkbox"/> 全學年教學活動 <input type="checkbox"/> 跨學年教學活動 <input type="checkbox"/> 戶外教學 <input type="checkbox"/> 其他		
教學活動 (單元/節次)	教學活動內容及實施方式		評量方式
	學生先備知識： <ol style="list-style-type: none"> 1. 學生透過前面單元的學習，能了解馬來西亞有不同的文化風俗。 2. 學生在第三課學過馬來語bapa(爸爸)、ibu(媽媽)、abang(哥哥)和kakak(姐姐)的稱謂。 		



<p>第一節 親親我的家</p>	<p>一、引起動機</p> <p>(一) 播放兒歌 <i>Satu satu aku sayang ibu</i>。</p> <p>(二) 教師帶動唱並複習家庭成員稱謂: <i>bapa</i>(爸爸)、<i>ibu</i>(媽媽)、<i>abang</i>(哥哥)和 <i>kakak</i>(姐姐)。</p> <p>二、發展活動</p> <p>(一) 活動一：認識家庭成員</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 教師展示 Nurul 家庭成員的圖片。(附件5) 2. 教師介紹 Nurul(努魯)的家庭成員 <p>(二) 活動二：朗讀文本</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 教師引導學生觀看文本情境圖，找出 Nurul 的每位家庭成員並預覽文本。  <p style="text-align: center;">Pekok keluarga Nurul 努魯的家庭樹</p>  <ol style="list-style-type: none"> 2. 教師讀，學生聽，學生跟著教師讀。 3. 全班讀/分組讀/個別讀，教師指導學生發音。 <p>(三) 活動三：文化萬花筒-打招呼的方式與禁忌</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 教師先問學生在臺灣平常拜訪爺爺奶奶或者其他長輩時的情境。例如：抱抱 2. 學生發言，教師聆聽並解釋。 3. 教師示範在馬來西亞與長輩的打招呼方式並問學生跟臺灣的打招呼方式有何不同。 <p>註：馬來西亞家庭很注重禮貌，因此對長輩的一些基本禮儀一定要做到，比如出門前或回家都要有禮貌的跟家人說：</p> <p style="padding-left: 40px;">Selamat tinggal, bapa!(爸爸，我要出門了，再見！)</p> <p style="padding-left: 40px;">Selamat pagi, nenek!(奶奶，早安！)</p> <p>一般都是揮手打招呼。</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. 教師示範及說明馬來西亞不同族群的打招呼方式。 <ul style="list-style-type: none"> ◎ 華人—通常是以揮手和抱抱跟長輩打招呼。 ◎ 馬來人—通常以 Salam 的方式跟長輩打招呼，雙手伸出與長輩的手互握，晚輩會親吻長輩的手，互相再把手收回胸膛的方向，以表示我真心誠意的向您問候。 ◎ 印度人—通常雙手合十，並點頭向長輩問候。 5. 請學生模仿與練習。 	<p>行為觀察 觀察學生上課時，參與唱歌狀況。</p> <p>口語評量 學生能復誦、理解家庭成員稱謂。</p> <p>口語評量 學生能跟著老師復誦並理解課文句子。</p> <p>行為觀察 1. 學生能主動積極參與討論 2. 是否能正確做到用真誠和有禮的笑容打招呼 3. 觀察學生上課時，能否在不同情境下使用正確的句子。</p>
----------------------	---	---

	<p>三、總結活動</p> <p>(一) 教師說明學習單一親親我的家。(附件1)</p> <p>(二) 指導學生觀看學習單裡的家庭成員,並勾選出自己有哪些家庭成員,</p> <p>(三) 請學生在下方框格畫上自己完成學習單。</p>	<p>實作評量 學習單1</p> <p>1. 學生是否能正確勾出自己的家庭組合。</p> <p>2. 從畫像觀察學生自我形象。</p>
<p>第二節 愛的傳聲筒</p>	<p>一、引起動機</p> <p>(一) 教師請學生將上一節的學習單交給教師。</p> <p>(二) 請學生出來示範在家裡用馬來語問候家人的情形並分享家人的回應。</p> <p>二、發展活動</p> <p>(一) 活動一：詞彙練習與朗讀技巧</p> <p>1. 教師將準備好的詞彙卡貼在黑板上。 salam/selamat pagi/selamat tinggal /datuk/nenek</p> <p>2. 教師一邊讀,一邊以音節念讀法畫出每個詞彙的音節讓學生更容易辨讀。</p> <p>3. 學生分組練習,再來個別練習朗讀詞彙。</p> <p>4. 學生熟讀之後,教師再貼上中文意思。</p> <p>(二) 活動二：釣魚遊戲－問候詞彙練習1</p> <p>1. 教師先將學生分組並將詞彙卡 selamat pagi、salam、datuk、nenek、selamat tinggal 分別放在桌上。</p> <p>2. 各組派一位代表出來(每位學生必須都有機會參與),當聽到教師念出的馬來語詞彙時,就要用各組的釣魚竿把該詞彙釣上來。</p> <p>3. 釣到正確的詞彙卡將得一分,得到最高分得一組將獲勝。</p> <p>4. 在遊戲中讓學生熟練問候詞彙。</p> <p>(三) 活動三：轉盤遊戲－詞彙練習2</p> <p>1. 教師將遊戲轉盤設於 PPT。</p> <p>2. 轉盤上有4個中文詞彙,每位學生輪流出來按轉盤,當轉盤停止時學生必須用馬來語念出轉盤上箭頭指著的詞彙。</p> <p>3. 回答正確的可以獲得一分。</p>  <p>三、總結活動</p> <p>(一) 教師說明學習單一愛的傳聲筒。(附件2)</p> <p>(二) 請學生運用前面練習的詞彙用馬來語跟家人問候。</p> <p>(三) 每天完成問候任務請家人幫學生塗個小愛心。</p>	<p>實作評量 從學生的熟練度,觀察學生是否有在家裡使用馬來語。</p> <p>口語評量 學生能復誦、理解課本裡的馬語詞彙。</p> <p>行為觀察 從遊戲競賽中,觀察學生是否聽得懂本課的馬來語詞彙</p> <p>口語評量 從遊戲中看學生是否理解詞彙意思,發音是否正確。</p> <p>實作評量 學習單2 學生是否有用馬來語跟家人說「早安」和「再見」。</p>

<p style="text-align: center;">第三節 一起來問好</p>	<p>一、引起動機</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 教師進教室用 Selamat pagi(早安)跟學生問好並觀察學生的回應說的正不正確，以確認學生的複習情況。 2. 讓學生分享向家人問候的情形。 3. 確認學習單邊複習上一節詞彙部分，並指導學生發音。 <p>二、發展活動</p> <p>(一) 活動一：文化萬花筒—家庭日</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 教師張貼張家庭活動情境圖，先引導學生看課本句子，對照情境圖練習聽辨，將 Selamat pagi, datuk. 爺爺，早安！等問候句子，連結到情境圖中的特定人物上。  <ol style="list-style-type: none"> 2. 觀看課本中其他家庭活動圖片。  <ol style="list-style-type: none"> 3. 討論學生的家庭活動，比較跟馬來西亞文化的不同。 <p>(二) 活動二：聽辨遊戲：手口合一</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 將學生分為兩組，教師將剛剛上課的四張情境圖拿下來，並把它們弄亂打散。 2. 告訴兩組學生，教師會把這些圖片對著全體學生，並隨機的說出句子，如果教師說的句子跟圖片是一致的，就請輪到要做答的那一組學生，全部都把手放到頭上比愛心。 3. 這個時候，另一組學生也要看圖聽句子，並負責監督對手有沒有漏比愛心。 4. 教師則會在每次比愛心時或另一組抓到漏比時聽下來檢查答案，答對或抓到對人的組別可得一分。 <p>(三) 活動三：換一換，說一說</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 教師貼上 Selamat tinggal(再見)的自製扇子圖卡，並拿出另一個自製的家人扇子圖卡如:(媽媽)，請學生說一說。 	<p>口語評量</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 從學生的回應確認他是否有應用馬來語實作評量 2. 從學生發音來確認學習單內容是否真實。 <p>實作評量</p> <p>看是否學生能正確的聽出老師說的句子所指的正確人物。</p> <p>行為觀察</p> <p>觀察學生是否主積極參與討論</p> <p>實作評量</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 觀察學生參與團體遊戲活動，能否遵守遊戲規範。 2. 觀察學生是否能正確聽辨句子。 <p>口語評量</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 聽一聽學生的句子發音是否正確。 <p>行為觀察</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 看看學生是否真的理解句型的語序。
--	--	---

	 <p>2. 更換家人扇子圖卡，如:nenek(奶奶)，請學生觀察比較句子的不同。</p> <p>3. 比較後可讓學生了解，中文和馬來語語句的習慣語序不一樣的地方。</p> <p>4. 教師將第一冊學過的所有詞彙卡混在桌子上。讓學生找出可以替換的語詞，可進行數次，減少桌上詞彙，增加遊戲難度。小組答對有一分，答錯扣一分。</p> <p>三、總結活動</p> <p>(一) 複習聽一聽 教師發下學習單——一起來問好，指導學生將每個可以換到句子的詞彙跟句子連起來。(附件3)</p> <p>(二) 親師交流：發下親師交流卡，請家長填寫，並請學生回家持續用學到的馬來語問候家人，表達家對家人的關懷。</p> <p>(三) 下課時用 Selamat tinggal(再見)跟學生道再見，要他們用馬來語回應。</p>	<p>2. 看看學生是否能正確的進行句型應用。</p> <p>口語評量</p> <p>1.聽聽學生再見的發音是否正確。</p> <p>實作評量 學習單3 看看學生能否找出相對正確的語詞並劃線連起來。</p>
<p>第四節 感謝您的愛</p>	<p>一、引起動機</p> <p>1. 教師進教室用 Selamat pagi(早安)跟學生問好並觀察指導學生用馬來語回應。</p> <p>2. 討論回家練習，問學生回家有沒有更關心家人，有沒有用馬來語跟家人問候？</p> <p>3. 請學生分享除了問候之外，有沒有其他方式可以表達對家人的關心？</p> <p>二、發展活動</p> <p>(一)活動一：語文活動 比一比——哪個句子長</p> <p>1. 教師讓學生比較文本問候語句， Selamat tinggal.(再見) / </p> <p>Selamat tinggal, cikgu.(教師，再見！)</p> <p>3. 請學生比一比，那一句較長？而較長的那一句多了什麼呢？</p>	<p>口語評量</p> <p>1.從學生的回應確認他是否有應用馬來語行為觀察</p> <p>2.觀察學生是否主積極參與討論</p> <p>行為觀察 觀察學生是否能回應老師，並提出解決方案。</p>

	<p>3. 再請學生比較文本另外三個句子，看那一句較長？ Selamat pagi.(早安！) Selamat pagi, datuk.(爺爺，早安！) Selamat pagi, nenek.(奶奶，早安！)</p> <p>4. 比較而較長的兩個句子各多了什麼呢？一樣長的兩個句子有什麼不一樣的嗎？</p> <p>5. 確認學生了解了課文句型的構句方式。</p> <p>6. 教師指導學生發音並對念得正確的學生加以鼓勵。</p> <p>(二)活動二：語文活動 加一加—長長的火車</p> <p>1. 教師把學過的所有詞彙弄亂放在桌面上。</p> <p>2. 徵求自願上來的學生來組成句子火車廂。在下面沒上來玩的學生要當裁判，看看組成句子的學生有沒有用對詞彙。</p> <p>3. 所有上來玩並且排對詞彙的學生都有獎勵！在下面抓到錯誤的學生也有獎勵。</p> <p>(三)活動三：感謝您的愛</p> <p>1. 教師帶動學生唱「拇指歌」並討論「手」的功能與特色。每一根手指頭的功能不同，特色也不一樣，雖然長短不齊，但是缺一不可！就像家人對你的愛。</p> <p>2. 教師請學生分享對家人的感覺，以及親密指數。教師請學生選擇一位想要感謝的家人並說出原因。</p> <p>3. 如果可以，你想為他做什麼事以表達你對他的愛。劃出一樣禮品送給家人或者你想對他做的事，比如：幫他搥背</p> <p>4. 請找到她/他的照片貼下來或畫下來!並採訪她/他愛你的原因唷!</p> <p>三、總結活動</p> <p>(一) 指導學生在卡片上寫出對馬來西亞親人想說的話，並貼上照，之後爸爸媽媽把卡片拍照然後傳給馬來西亞的親人。或者請爸爸媽媽視訊他們，說出想對他們說的話。(附件 4)</p> <div data-bbox="416 1637 1174 1928">  </div> <p>(二) 透過卡片說出問候語並感謝及關懷家人。 下課時用 Selamat tinggal(再見)跟學生道再見，要他們用馬來語回應。</p>	<p>口語評量 留意學生發音，並適時給用協助。</p> <p>實作評量 1.觀察學生參與團體遊戲活動，能否遵守遊戲規範。 2. 看看學生是否有使用已學過的詞彙來構句的能力。</p> <p>行為觀察 1. 觀察學生上課時，參與唱歌狀況。 2. 觀察學生是否主積極參與活動</p> <p>實作評量 學習單4 1. 看看學生勞作能力，給予適當幫助。 2.理解學生製作的卡片表達意義。</p> <p>口語評量 1.看學生是否已能熟悉使用馬來語。</p>
--	--	--

<p>第五節 家庭劇場 Satu,dua... 「Action! 」</p>	<p>一、引起動機</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 教師簡單介紹馬來西亞文化。 2. 教師同步介紹其他國家的打招呼方式並請學生說出差異。 <div style="text-align: center;">  <p>我國 馬來西亞 泰國 越南</p> </div> <ol style="list-style-type: none"> 3. 教師利用第四課文本講一段小故事。 <div style="text-align: center;">  </div> <p>故事內容：</p> <p>Nurul 每個週末會到爺爺奶奶家裡過夜，她最期待的就是星期六一大早爺爺奶奶來接她的時刻。這個週末當然也不例外，Nurul 一早吃完早餐後，門鈴就響起了。</p> <p>Nurul 迫不及待去開門，看到爺爺奶奶就大聲跟他們問好，「Selamat pagi,datuk.」,「Selamat pagi,nenek.」</p> <p>Nurul 一想到要到爺爺奶奶家就欣喜萬分，離開之前，她也很有禮貌的跟爸爸媽媽說「Selamat tinggal,ibu」,「Selamat tinggal,bapa.」</p> <p>二、發展活動</p> <p>活動一：家庭劇場</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 教師讓學生抽文本裡的角色，分別扮演不同的家人。 2. 教師指導學生依據不同角色演練對話。 3. 互換角色，教師也可加入扮演，看到情境圖說出句子，讓扮演的學生來判斷對錯。 4. 透過演練熟悉實際生活情境中與家人的問候對話。 <p>小叮嚀：教師可以指導出來表演的學生可以用表情動作使整個表演看起來更生動活潑。</p>	<p>行為觀察 觀察學生聽故事的反應。</p> <p>實作評量</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 學生可以投入角色說出抽到的對白。 2. 學生能夠自然的說出生活情境中的對話。
--	---	--

活動二：歡樂歌唱

1. 教師播放歌曲「Satu satu aku sayang ibu」(全部的愛)

歌詞：Satu satu aku sayang **ibu**

Dua dua juga sayang **ayah**

Tiga tiga sayang adik **kakak**

Satu dua tiga sayang semuanya

2. 教師唱一遍，請學生跟著唱。教師解釋歌詞涵義，並請學生留意歌詞裡面的稱謂（紅色字體）

「**ibu, ayah, kakak**」。

3. 教師更換歌詞裡的人物稱謂，請學生唱出。

例：換成 **datuk, nenek, abang**

Satu satu aku sayang **datuk**

Dua dua juga sayang **nenek**

Tiga tiga sayang adik **abang**

Satu dua tiga sayang semuanya

三、總結活動：

1. 教師利用 PPT 讓學生複習正確的稱謂以及問候用語。



2. 教師請學生輪流出來按滑鼠，看看 PPT 裡的閃爍符號，再念出正確的問題語與稱謂。

例：如果閃爍的圖案是



就要念出 Selamat tinggal, bapa. (以此類推)

實作評量

1. 學生能夠跟著音樂唱馬來歌。
2. 學生除了唱歌，也能夠了解歌詞的涵義。

實作評量

學生能夠說出馬來語問候語及稱謂。

六、試教成果：

(一)試教對象：

本課程試教對象為選修新住民語言馬來語第一冊學生，選課學生1人，學生因為初次選課，對馬來西亞文化認識不多，班級學生也對東南亞國家相當陌生，前四節語言學習活動主要試教對象為選修新住民語學生，第五節試教對象則回到學生原班級，跟班級同學一起體驗與互動，讓同學有機會一起接觸馬來西亞文化、學習馬來語與接納不同族群文化。

(二)試教歷程與學習成果

第一節 親親我的家	
<p>✚ 教學策略與指導要點</p> <p>一、引導學生觀察課本第40-41頁。</p> <p>二、老師請學生比較馬來西亞的外公和爺爺與我國的稱謂是否一樣、老師講述爺爺和外公在馬來西亞的稱謂：</p> <p>(一)請學生留意馬來語的外公和爺爺、外婆和奶奶。</p> <p>(二)老師講述在馬來語的稱謂，爺爺、外公都稱 datuk，奶奶、外婆都稱 nenek。而弟弟、妹妹都稱 adik，只有在不熟悉的外人詢問或介紹給人時，加註是妹妹:adik perempuan，弟弟:adik lelaki。</p>	
	
教師透過圖片介紹 Nurul 的家庭成員	學生學習馬來人打招呼方式
	
學生勾選自己的家人	學生完成學生單

學生學習成果與回饋

學生對馬來西亞各個種族「打招呼」的方式感覺到很新鮮，學生的踴躍表現使整個學習過程更加生動。學生主動跟同儕做出不同的打招呼方式讓他們了解到世界上在不同的地方，打招呼方式也不一樣。其中學生對越南打招呼方式特別有印象，他們原本以為越南的打招呼方式看起來是生氣的表達方式，經過教師講解後，才發現是個誤會，所以各國文化的差異讓學生有更大的學習興趣。

教學省思

通過簡單的「打招呼」動作可以讓學生懂得尊重別人。人與人之間最重要的是尊重對方。不管是馬來西亞或者其他國家也好，打招呼的方式可以說是尊重彼此的一種態度，學生在上完這一節之後，了解到馬來西亞個種族正確的打招呼方式。對於素養導向這方面，我覺得這一節對學生有很大的收穫，他們將來遇到時機就可以在生活上運用到。學生了解了本國、馬來西亞三大種族（馬來人、華人、印度人）、泰國、越南的打招呼方式。從開始的誤會（越南人打招呼的方式有如正在生氣）後來正確的理解這是越南的打招呼文化，這對學生來說已經做到跨文化的理解。他們也學會了去理解各國的文化和尊重不同的國家文化。

第二節 愛的傳聲筒

教學策略與指導要點

- 一、由於這一節是詞彙教學，老師可以運用遊戲教學法是學生對詞彙有更深的印象。
- 二、遊戲一：釣魚遊戲、遊戲二：轉盤遊戲

老師利用兩個不同的遊戲進行詞彙教學，會提高學生的學習動機。

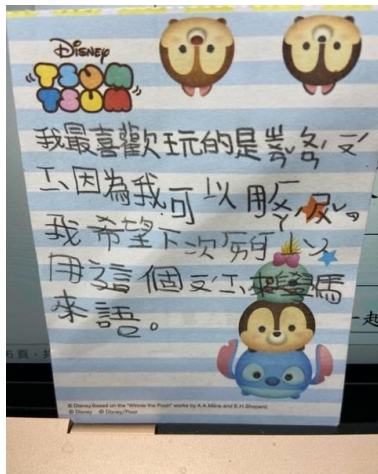


詞彙教學-指導學生念讀



學生利用轉盤遊戲學習用馬來語說出詞彙

學生學習成果



學生上課回饋

請學生回家用馬來語跟家人問候，做到的就塗一個愛心

學生學習心得與回饋

通過遊戲教學，學生更有興趣學習馬來語詞彙，他們會積極的參與遊戲活動，學生最愛玩的是轉盤遊戲，對他們來說可以操作滑鼠很有新鮮感，而且轉盤在轉的時候他們很緊張，不知道自己會抽到什麼問候語，所以都很期待。

教學省思

- 一、詞彙教學裡要不斷的重複練習，才可以讓學生加強印象。除了唸讀、複誦之外，老師可以安排一些有趣活潑的遊戲使整個教學過程比較生動有趣。學生可以在遊戲中學習，也可以學習跟同儕的合作精神。
- 二、在愛的傳聲筒（附件2）學習單中，一些學生會因為得到很少的愛心而感到失落。教師可以改成其他家人的欄位，讓學生有更多的選項可以做選擇。

第三節 一起來問好

教學策略與指導要點

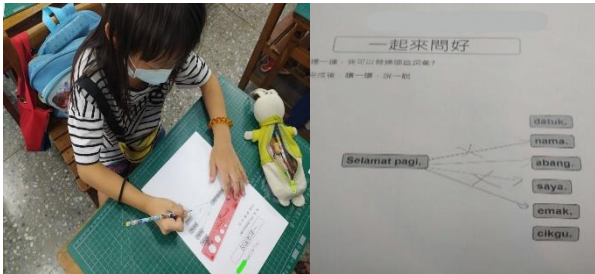
- 一、由於這一節課的重點在於文本句子的應用，包含了第一是聽力部分，另一個則是換一換的部分。
- 二、老師需大量運用圖像，來讓學生選擇，以分辨學生是否真的已能透過聽就能理解句子。此外，也能運用自製的圖片詞彙卡，一方面用圖像輔助學生進行句型的轉換，並透過圖片詞彙卡和課本裡的國字做對照使用，讓學生更容易掌握馬來語的語序和國語不一樣。
- 三、利用遊戲進行教學，會提高學生的學習動機。
手口合一，請學生聽與看老師念的句子和手中圖像是否相結合。



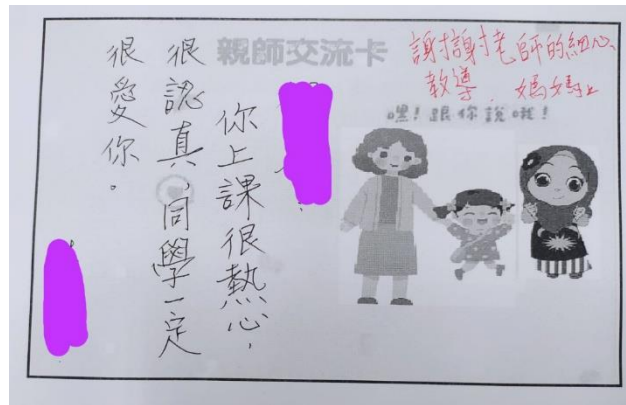
將與句子相對應的圖像貼上黑板要學生聽辨句子。



用自製扇卡，對應課文讓學生更容易理解馬來語和國語語序不同



教師指導學生完成學習單，之後老師扮演角色，學生來問候。



回收到親師交流卡，教師會寫下學生在學狀況讓家長了解。

學生學習心得與回饋

聽一聽加上圖，比較有趣，容易學習。可是換一換，即使老師有用扇子圖卡，還是有些不懂。(教師：那裡不懂?)什麼是馬來語跟國語的順序不一樣呢?

不過，當我(學生)開始畫線選角色去問候老師時，就很容易記得是在哪裡要換字啊!比看國語容易學。

教學省思

聽力方面，以圖片來輔助教學時，對小孩的幫助很大，同時，利用圖片進行評量，也是讓教師很容易的判斷學生的學習進度。換一換(加一加也一樣)方面，我想回歸到課本上的設計，用問答方式帶領學生去比較差異，會比用圖片的效果來得更顯著。

第四節 感謝您的愛

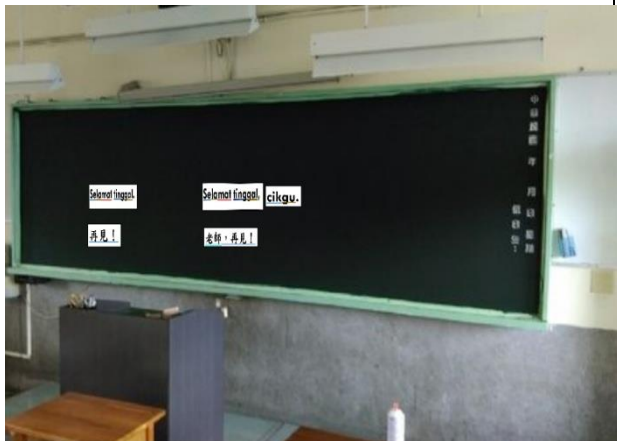
✚ 教學策略與指導要點

一、由於這一節課的重點在於文本句子的應用，包含了第一部分是加一加，另一個則是說一說的部分，讓孩子學會在生活上就會應用本單元的應答。同時，透過學習問候家人，讓學生說出對家人的內心感受，學習如何來表達對家人的愛與關心。

二、老師回歸運用比較教學的方式，用提問方式讓學生比較發現句子的不同點，以了解學生是否已掌握利用學過的詞彙來構句了。發展活動設計出多個活動，讓學生邊學語句的應用，一邊學習勇敢的向家人說愛。

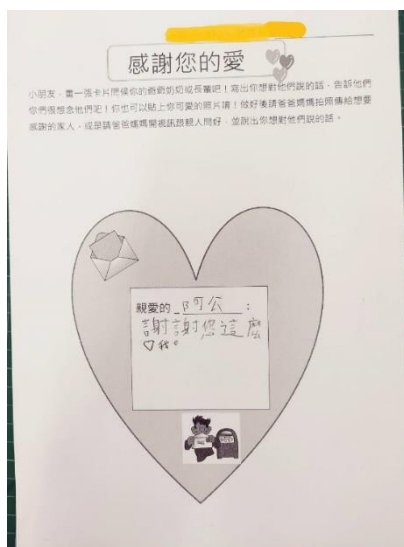
三、用比較教學讓學生能對句型的變化有更深刻的印象，從而讓學生能恰當的在生活上使用語句和家人互動。

四、製作感謝您的愛的卡片，選一個自己最愛的家人，用寫卡片來跟他互動。利用視訊軟體來和家人聯絡，大聲說出愛。



加一加活動，貼句子在黑板上用比較教學進行

學生在學習單親手寫下對家人的感謝



學生完成學習單

用視訊軟體跟家人連絡

✦ 學生學習心得與回饋

學生對附件 4 的學習單的反應最大，與在馬來西亞的親人視訊之後，滔滔不絕的與教師分享視訊心得，遠方的親人發現他會用馬來語問候而倍感溫馨，到最後還勇敢對阿嬤說「我愛你」，也讓阿嬤驚訝萬分，稱讚連連，對於學習馬來語來說，學生因此覺得信心滿滿。

✦ 教學省思

- 一、加一加的教學，回歸到比較教學小孩比較容易理解，在第三節和第四節的語法教學用了兩種不一樣的教學方法，在這個試教的班級上，用比較教學效果較好，以後可繼續並列使用，以確認究竟是班級問題，還是不同的學生對不一樣的教學法會有不一的反應。
- 二、能藉由語文課讓學生有機會來學習如何和家人互動，在這一點上這一節課的教學目標是成功的，雖然學生在撰寫感謝卡時，覺得很累，但卻也能藉它開心地去和家人進行互動，只要學生能學到如何真誠來和家人互動，那就夠了。

第五節 Satu,dua....「Action！」

✦ 教學策略與指導要點

- 一、讓學生利用文本裡的內容演出短劇。
- 二、教師可以利用小故事去帶出內容裡的對話，讓學生更快速進入劇本狀況。
- 三、教師多鼓勵每位學生都有演出的機會，也不要忘記給勇敢表演的學生鼓勵，讓他們增加自信。



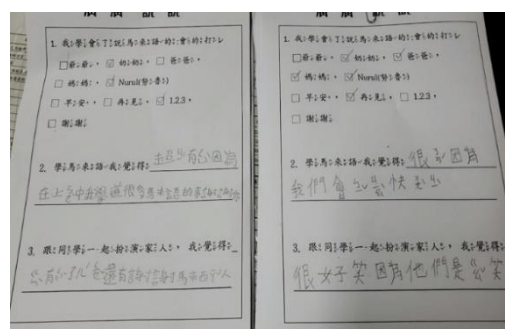
教師介紹各國問候文化



學生踴躍參與短劇表演，進行角色扮演



不同組別學生輪流練習家人問候的對話



學生學習回饋表達喜歡這樣的課程內容

✦ 學生學習心得與回饋

學生 1：學馬來語我覺得很開心，因為我愛跟老師一起上課。

學生 2：學馬來與我覺得很開心，因為可以學別種語言。

學生 3：學馬來語我覺得有點難，因為不像國語有聲調那麼簡單。

學生 4：學馬來語我覺得開心又有趣，因為可以學到新的語言。

學生 5：跟同學一起扮演家人，我覺得太好玩了！

學生 6：跟同學一起扮演家人我覺得有點害羞也很緊張，不過很好玩。

學生 7：看同學一起看戲，我覺得他們演得很好。

✦ 教學省思

通過戲劇表演文本的內容，學生除了可以用馬來語說出問候語，也可以了解家人的互動。老師要讓學生知道即使是自己家人，基本的禮貌、問候語都不可以忘記。學生可以把所學的運用在日常生活中，了解尊敬長輩的重要。設計這個家庭劇場的活動主要是要讓學生勇敢說馬來語，學生踴躍的反應有達到教學目標，唯一可惜的是由於時間有限，所以沒有所有的學生都可以參與演出，沒有機會參與演出的學生有些失望。我覺得教師可以利用兩節的時間進行這項活動，這樣每位學生都有機會演出。

七、省思與建議：

(一) 教學省思

1. 有關教師教學

(1) 結合地區資源彈性運用教學方法

學習教材的編寫比較難完全考量到不同的地區生活方式，教師進行新住民語文學習教材的指導時，應能因時因地彈性制宜，配合教學活動嘗試用不同的教學方法，適當結合地區特色與資源，融入學生之學習活動，以達素養導向的教學目標。

(2) 教學內容要能與生活經驗結合

在這日新月異的社會，學生實際與家人溝通和相處的時間微乎其微，扣除在校時間、安班、才藝班等等，能與家人相處也僅剩週末。因此在這四堂課設計了一些活動和學習單，能促進學生與家人之間的情感交流，透過教學活動實施正確的家庭教育觀念，可以在家庭中落實學習成效。

2. 有關學生學習

(1) 透過學習單設計有助語言練習與熟練

語言學習活動中，重複練習對學生熟練與應用詞彙有很大的幫助，新住民語言的學習課程雖然一週只有一節，如能妥善設計學習活動單，在不增加學生學習負擔下，可以增加學生練習的機會，也可以增進與家人的語言互動。

(2) 結合議題與學習領域有助整合與落實學習活動

語言是與人溝通的重要工具，語言的學習需要回歸人與人之間的互動與交流，結合領域與議題的課程設計能與學生學習經驗結合，將語文學習整合並落實在學校的學習情境。

3. 有關學習評量

- 固定的評量方式不易與教材、教法形成有效學習循環，為達核心素養的學習目標，課程宜配合不同層次教學活動，採多元評量方式進行，並考量學生的學習經驗規劃評量內容，以符合教學目標及學生的個別能力差異。

(二)建議

1. 十二年國教新課綱的新住民語文學習課程，教學支援教師雖以學習教材為主要學習，可多研發結合學生生活情境的課程，著重實用、資訊與活潑性，以吸引兒童學習，提高學生之學習興趣。
2. 為讓老師教學內容更加多元豐富，教師可以主動參與不同主題的學習社群，透過社群研討，互相分享教學經驗，尤其是補充學習教材的設計研發，有助於學習內容的加深加廣，可以讓教學內容更加豐富。
3. 教師可參考學生評量與回饋內容，進行教學進度的調整，或作為後續課程設計的重要參考依據，落實課程回饋的實施目的。

八、參考資料：

- (一) 新住民子女教育資訊網：<https://newres.kl2ea.gov.tw/home>
- (二) 國立教育廣播電台：輕鬆來學馬來語
<https://www.ner.gov.tw/language/5df06218380b7e000685ff91>
- (三) 歌曲 (Satu satu aku sayang ibu)
<https://www.youtube.com/watch?v=geTgtKCpKbs>

九、附錄：

- (一)附件1：學習單1- 親親我的家
- (二)附件2：學習單2- 愛的傳聲筒
- (三)附件3：學習單3- 一起來問好
- (四)附件4：學習單4- 一起來問好。
- (五)附件5：家庭成員圖
- (六)附件6：親師交流卡

附件 1 學習單-親親我的家

親_ク親_ク我_メ的家_カ











一一年_ニ班_ニ號_ニ姓_ニ名_ニ: _____

小_コ朋_ト友_ト，你_ニ有_ク哪_ニ些_ニ家_ニ人_ニ呢_ニ？

請_ク在_ニ()裡_ニ打_ク勾_ク，再_ニ畫_ク出_ク你_ニ自_ニ己_ニ的_ニ樣_ニ子_ニ並_ニ寫_ク上_ク名_ニ字_ニ唷_ニ！



我_メ的家_カ

			
datuk 爺 _ニ 爺 _ニ	nenek 奶 _ニ 奶 _ニ	datuk 外 _ニ 公 _ニ	nenek 外 _ニ 婆 _ニ
()	()	()	()
			
bapa 爸 _ニ 爸 _ニ	ibu 媽 _ニ 媽 _ニ	abang 哥 _ニ 哥 _ニ	kakak 姐 _ニ 姐 _ニ
()	()	()	()

這_ニ是_ニ我_ニ

附件 2 學習單-愛的傳聲筒

愛^{ㄞˋ}的^{ㄉㄨˊ}傳^{ㄇㄨㄢˊ}聲^{ㄕㄨㄥ}筒^{ㄊㄨㄥˊ}



一年^{ㄩㄢˊ} _____ 班^{ㄅㄢ} _____ 號^{ㄏㄠˋ}姓^{ㄒㄩㄥˊ}名^{ㄇㄧˊ}: _____

回^{ㄏㄨㄢˊ}家^{ㄐㄧㄚ}跟^{ㄍㄨㄢ}家^{ㄐㄧㄚ}人^{ㄩㄥˊ}說^{ㄕㄨㄛˋ} Selamat pagi 早^{ㄗㄠˊ}安^ㄢ / Selamat tinggal 再^{ㄗㄞˊ}見^{ㄐㄧㄢˊ}
有^{ㄩˊ}做^{ㄉㄨㄞˊ}到^{ㄉㄠˋ}的^{ㄉㄨㄛˊ}請^{ㄑㄩㄥ}家^{ㄐㄧㄚ}人^{ㄩㄥˊ}幫^{ㄅㄨㄥ}你^{ㄎㄨㄞˊ}們^{ㄇㄣˊ}塗^{ㄊㄨ}個^{ㄍㄜˊ}  唷^{ㄩˊ}!!

我^{ㄨㄛˊ}會^{ㄕㄨㄞˊ}跟^{ㄍㄨㄢ}他^{ㄏㄜˊ}們^{ㄇㄣˊ}說^{ㄕㄨㄛˋ}

早^{ㄗㄠˊ}安^ㄢ


Selamat pagi , bapa . 爸 ^{ㄅㄚˋ} 爸 ^{ㄅㄚˋ} 早 ^{ㄗㄠˊ} 安 ^ㄢ	
Selamat pagi , ibu. 媽 ^{ㄇㄚ} 媽 ^{ㄇㄚ} 早 ^{ㄗㄠˊ} 安 ^ㄢ	
Selamat pagi , datuk. 爺 ^{ㄩㄝˊ} 爺 ^{ㄩㄝˊ} 早 ^{ㄗㄠˊ} 安 ^ㄢ	
Selamat pagi , nenek. 奶 ^{ㄋㄞˊ} 奶 ^{ㄋㄞˊ} 早 ^{ㄗㄠˊ} 安 ^ㄢ	

再^{ㄗㄞˊ}見^{ㄐㄧㄢˊ}


Selamat tinggal , bapa. 爸 ^{ㄅㄚˋ} 爸 ^{ㄅㄚˋ} 再 ^{ㄗㄞˊ} 見 ^{ㄐㄧㄢˊ}	
Selamat tinggal , ibu. 媽 ^{ㄇㄚ} 媽 ^{ㄇㄚ} 再 ^{ㄗㄞˊ} 見 ^{ㄐㄧㄢˊ}	
Selamat tinggal , datuk. 爺 ^{ㄩㄝˊ} 爺 ^{ㄩㄝˊ} 再 ^{ㄗㄞˊ} 見 ^{ㄐㄧㄢˊ}	
Selamat tinggal , nenek. 奶 ^{ㄋㄞˊ} 奶 ^{ㄋㄞˊ} 再 ^{ㄗㄞˊ} 見 ^{ㄐㄧㄢˊ}	

附件 3 學習單-一起來問好

一 起 來 問 好

一 年 _____ 班 _____ 號 姓 名 _____

連 一 連 ， 我 可 以 替 換 哪 些 詞 彙 ？

完 成 後 ， 讀 一 讀 ， 說 一 說

Selamat pagi,

datuk.

nama.

abang.

saya.

emak.

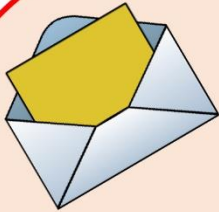
cikgu.

附件 4 學習單-感謝您的愛

感謝您的愛

一年____班____號姓名:

小朋友，畫一張卡片問候你的爺爺奶奶或長輩吧！寫出你想對他們說的話，告訴他們你們很想念他們吧！你也可以貼上你可愛的照片唷！做好後請爸爸媽媽拍照傳給想要感謝的家長，或是請爸爸媽媽開視訊跟親人問好，並說出你想對他們說的話。



親愛的_____：



附件 5 家庭成員圖

Ahli keluarga Nurul 努魯魯的家庭成員



附件 6 親師交流卡

